

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى {
وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

{ يَسْأَلُونَكَ } يا محمد { عَنِ الْأَهْلِ } جمع (هلال) لِمَ تبدو دقيقة ثم تزيد حتى تمتلئ نورا ثم تعود كما بدت ولا تكون على حالة واحدة كالشمس؟ { قُلْ } لهم { هِيَ مَوَاقِيتُ } جمع (مِقات) { لِلنَّاسِ } يعلمون بها أوقات زرعهم ومتاجرهم وعدد نسائهم وصيامهم وإفطارهم { وَالْحَجِّ } عطف على (الناس) أي يعلم بها وقته فلو استمرت على حالة لم يعرف ذلك { وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا } في الإحرام بأن تنقبوا فيها نقبا تدخلون منه وتخرجون وتركوها الباب وكانوا يفعلون ذلك ويزعمونه براً { وَلَكِنَّ الْبِرَّ } أي ذا البر { مَنِ اتَّقَى } الله بترك مخالفته { وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا } في الإحرام كغيره { وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ } تفوزون.

wahai Muhammad { tentang ahillah } jamak dari (hilal) mengapa { Mereka bertanya kepadamu } terlihat tipis kemudian bertambah besar hingga penuh dengan cahaya kemudian kembali seperti semula dan tidak dalam keadaan yang sama seperti matahari? { Katakan } kepada mereka { Itu adalah mawaqit } jamak dari (miqat) { bagi manusia } agar mereka mengetahui waktu tanam, waktu jual beli, jumlah wanita, waktu puasa, dan waktu berbuka puasa { dan haji } terkait dengan (manusia) yaitu mengetahui waktunya, jika terus dalam keadaan yang sama, maka tidak akan diketahui { Dan kebaikan bukanlah dengan masuk ke rumah-rumah dari bagian belakangnya } dalam ihram dengan menggali lubang untuk masuk dan keluar dan meninggalkan pintu, dan mereka melakukan itu dan mengklaimnya sebagai kebaikan { Tetapi kebaikan adalah } yaitu orang yang berbuat baik { adalah orang yang bertakwa } kepada Allah dengan tidak melanggar perintah-Nya { dan masuklah ke rumah-rumah dari pintu-pintu nya } dalam keadaan ihram seperti orang lain { dan bertakwalah kepada Allah agar kamu berhasil } meraih kemenangan